



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 435

Seduta del

Sitzung vom

17/09/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**OGGETTO: NUOVE SEDUTE A SEGUITO
DEI LAVORI RIQUALIFICAZIONE PIAZZA
MAZZINI
APPROVAZIONE DEL PROGETTO
ESECUTIVO . EURO 346.000,00 (IVA
22% INCLUSA).
CUP I57H21008090004**

**BETREFF: NEUE BÄNKE NACH DEN
ARBEITEN ZUR AUFWERTUNG DES
MAZZINIPLATZES - GENEHMIGUNG DES
AUSFÜHRUNGSPROJEKTES - EURO
346.000,00 (22% MWST. INKL.).
CUP I57H21008090004**

L'Assessore Andriollo partecipa alla Seduta in videoconferenza (delibera nr. 434 dd. 21.07.2023).

Con delibera di Giunta nr. 759 del 29/12/2021 è stato approvato e finanziato il progetto preliminare per un importo di € 346.000,00

Con delibera di Giunta nr. 238 del 30/05/2022 è stato approvato il progetto

I lavori di riqualificazione sono iniziati in data 10/10/2022 e terminati il 07/03/2023

Il progetto preliminare prevedeva anche la sostituzione delle sedute lungo la ciclabile con delle nuove sedute con vasi e pergola per il verde rampicante, collegandole all'impianto di irrigazione ed all'illuminazione pubblica.

L'Ufficio Infrastrutture e Arredo Urbano ha elaborato il progetto esecutivo inerente la fornitura e posa e allaccio delle nuove sedute, datato 06/08/2024, composto da:

A1_relazione tecnica + foto

A2_piano manutenzione

B1_Computo metrico estimativo

B2_Elenco prezzi

B3_Computo metrico estimativo sicurezza

B4_Analisi prezzi

Tav. PE_A_P01 – Tav. PE_A_P09 - Sedute

Tav. 01_Allacci

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Infrastrutture ed Arredo Urbano.

Si sottolinea che è stata trovata una soluzione per il mercato durante i lavori di Park Vittoria che non contrasta con la posa delle nuove sedute e per tanto non risulta più necessario attendere la conclusione dei lavori.

Der Stadtrat Andriollo nimmt in Videokonferenz an der Sitzung teil (Beschluss Nr. 434 vom 21.07.2023).

Mit Beschluss Nr. 759 vom 29.12.2021 wurde das Vorprojekt in Höhe von 346.000,00 € genehmigt und finanziert.

Mit Beschluss Nr. 238 vom 30.05.2022 wurde das Ausführungsprojekt in Höhe von 346.000,00 € genehmigt.

Die Aufwertungsarbeiten sind am 10.10.2022 übergeben und am 07.03.2023 abgeschlossen worden.

Das Vorprojekt sah auch den Austausch der entlang des Fahrradweges vorhandenen Bänke mit neuen Bänken mit Vasen und Pergola für Kletterpflanzen. Diese müssen an die Bewässerungsleitung und an die öffentliche Beleuchtung angeschlossen werden.

Deswegen hat das Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung das Ausführungsprojekt betreffend die Neuqualifizierung des Mazziniplatzes vom 02/05/2022 erarbeitet. Besagtes Projekt schließt:

A1_technischer Bericht + Foto

A2_instandhaltungsplan

B1_Massen- und Kostenschätzung

B2_Preisverzeichnis

B3_Massen- und Kostenschätzung Sicherheit

B4_Preisanalyse

Tav. PE_A_P01 – Tav. PE_A_P09 - Bänke

Tav. 01_Anschlüsse

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung auf.

Es wird hervorgehoben, dass eine Lösung für den Samstagmarkt während den Arbeiten des Park-Vittoria gefunden wurde und somit muss nicht mehr auf den Abschluss der Arbeiten gewartet werden.

che il progetto preliminare di riqualificazione prevedeva una spesa complessiva di Euro 346.000,00 (IVA compresa) così ripartita:

Das Vorprojekt für die Auwertungsarbeiten sah eine Gesamtausgabe von 346.000,00 Euro (MwSt. Inbegriffen) vor, die folgendermaßen unterteilt ist:

a. Lavori - Arbeiten	Euro	€ 160.000,00
A1) Lavori di riqualificazione e ripristino superfici (sicurezza inclusa) / Neuqualifizierung Wiederherstellung der Oberflächen (Sicherheit eingeschlossen)	Euro	130.000,00
A2) ripristino funzionalità fontana cascata / Wiederherstellung Funktionalität Wasserfall-Brunnen	Euro	15.000,00
A3) Collegamenti nuove panche / Anschluss neue Bänke	Euro	15.000,00
B. per somme a disposizione dell'Amministrazione		186.000,00
B1) imprevisti	Euro	5.000,00
B2) spese tecniche	Euro	25.000,00
B3) Nuove panche (iva incl)	Euro	109.800,00
B4) Verde	Euro	10.000,00
B5) Assicurazione	Euro	1.000,00
B5) IVA lavori 22%	Euro	35.200,00
Totale - Summe a + b	Euro	346.000,00

Che a seguito dell'aumento dei prezzi degli ultimi anni risulta necessario adeguare il quadro economico come segue

Aufgrund der Preissteigerung der letzten Jahre ist es nötig, den wirtschaftlichen Rahmen wie folgt anzupassen

a. Lavori - Arbeiten	Euro	€ 143.749,51
----------------------	------	---------------------

A1) Lavori di riqualificazione e ripristino superfici (sicurezza inclusa) / Neuqualifizierung Wiederherstellung der Oberflächen (Sicherheit eingeschlossen)	Euro	143.749,51
B. per somme a disposizione dell'Amministrazione		202.250,49
B1) imprevisti (iva incl)	Euro	10.550,19
B2) spese tecniche (iva incl)	Euro	20.000,00
B3) Nuove panche (iva incl)	Euro	129.855,38
B4) Verde (iva incl)	Euro	10.000,00
B5) Assicurazione	Euro	220,03
B5) IVA lavori 22%	Euro	31.624,89
Totale - Summe a + b	Euro	346.000,00

che i lavori sono previsti nel piano triennale dei lavori pubblici 2022 – 2024 del Comune di Bolzano con il codice CUI L00389240219202100033

Die Arbeiten sind im Dreijahresprogramm der öffentlichen Arbeiten der Gemeinde Bozen mit CUI Code L00389240219202100033

vorgesehen

La presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva, al fine di consentire all'amministrazione l'immediato avvio della procedura d'appalto e procedere con l'affidamento dei lavori

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

Der vorliegende Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, um der Verwaltung die sofortige Einleitung des Verfahrens zu ermöglichen und die Arbeiten zu vergeben.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

ad unanimità di voti

beschließt

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1. di approvare il progetto esecutivo (depositato presso l'Ufficio Infrastrutture ed Arredo Urbano) per le nuove sedute di piazza Mazzini;
2. di prendere atto della modifica del quadro economico generale per il progetto esecutivo delle nuove sedute di piazza Mazzini è così strutturato:

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1. das Ausführungsprojekt (die Unterlagen liegen beim Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung auf), betreffend die neuen Bänke des Mazziniplatzes zu genehmigen;
2. die Änderung des wirtschaftlichen Rahmens in Bezug auf das Ausführungsprojekt für die neuen Bänke des Mazziniplatzes zur Kenntnis zu nehmen, das wie folgt strukturiert ist

a. Lavori - Arbeiten	Euro	€ 143.749,51
A1) Lavori di riqualificazione e ripristino superfici (sicurezza inclusa) / Neuqualifizierung Wiederherstellung der Oberflächen (Sicherheit eingeschlossen)	Euro	143.749,51
B. per somme a disposizione dell'Amministrazione		202.250,49
B1) imprevisti (iva incl)	Euro	10.550,19
B2) spese tecniche (iva incl)	Euro	20.000,00
B3) Nuove panche (iva incl)	Euro	129.855,38
B4) Verde (iva incl)	Euro	10.000,00
B5) Assicurazione	Euro	220,03
B5) IVA lavori 22%	Euro	31.624,89
Totale - Summe a + b	Euro	346.000,00

3. Di prendere atto che tale modifica non comporta alcun aumento di spesa

Sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non

3. In Kenntnis zu nehmen, dass diese Änderung keine Erhöhung der Ausgaben nach sich zieht

Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf

incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.

den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
